

**УДК 811.512.1**

## **БОРЬБА М.Ф. АХУНДОВА ЗА ИЗДАНИЕ КНИГ И ПЕРИОДИЧЕСКОЙ ПЕЧАТИ**

**Закиев И.**

*E-mail: azfolklor@yahoo.com*

В научной статье проанализирован процесс развития книгопечатания и периодической печати в мире. В отдельном ключе автор рассматривает развитие этого процесса в Азербайджане. В данном случае отмечена роль М.Ф. Ахундова в борьбе за развитие типографий в Азербайджане. Он вел культурно-просветительскую работу, боролся за открытие азербайджанского печатного издательства. Автор в статье отмечает, что намерение М.Ф. Ахундова создать универсальный дом печати и перенести его в будущем из Тифлиса в Баку было смелым шагом и являлось для своего времени прогрессивной идеей. Кроме того, в работе рассмотрена деятельность М.Ф. Ахундова как реформатора отечественной печати: он развил систему пунктуации в печати, указал на необходимость использования различных шрифтов. Деятельность М.Ф. Ахундова послужила катализатором развития научной и культурной деятельности в Азербайджане, помогла сделать научное наследие ученых доступным широкому кругу читателей.

**Ключевые слова:** книгопечатание, периодические издания, М.Ф. Ахундов

**Постановка проблемы.** До XV века люди полагали, что с ростом числа интеллигенции в мире наряду с решением тысяч проблемных вопросов будет найден ответ и на вопрос о переходе книг от рукописных к печатным, и за это открытие производство окажется в вечном долгу перед наукой. Однако после того как в 30-40-х годах XV века немцем И. Гуттенбергом была изобретена печатная машина [1], и с быстротой молнии разнеслась по миру весть об этом, наука сама оказалась в долгу перед производством и навеки благодарна ему. Рукописные книги, для создания которых требовались долгое время и немало средств, а круг распространения которых был довольно ограничен, постепенно уступили место печатным изданиям. Начиная с этого времени, первопечатникам в различных странах мира пришлось претерпеть немало бед в борьбе с провокационными силами, которые с сарказмом относились к печатной книге, иронически называя ее «книгой бедных», жгли типографии и преследовали издателей. Так, первые русские книгопечатники Иван Федоров и Петр Мстиславец в 1564 году вырвались из лап смерти, бежали в город Львов; французский издатель XVI века Этьен Доллен вместе с изданными им печатными книгами был сожжен на костре на площади Мобер в Париже. Эти и другие ужасные события не могли не отозваться и в странах Востока, они вызвали недовольство прогрессивных слоев населения. Книжники некоторых городов, опасаясь остаться без работы, были вынуждены стать в лагерь противников печатных книг. Так, например, несмотря на то, что в 1490 году в Стамбуле со стороны Ясефа бен Орьё была напеча-

тана «Иудейская история», а в 1627 году была учреждена первая греческая типография, первая типография в Турции, служащая для печатания книг на родном языке, появилась три века спустя. Причиной такого запоздания были неверная позиция людей с ограниченным мышлением, экономические трудности и выступление самих книжников против печатного слова. В тот день, когда Ибрахим Мутеферрика (1674-1745) – гунн по происхождению и мусульманин по вероисповеданию – после восьмилетних тягот, в 1727 году в Стамбуле наконец дал начало действию турецкой типографии, 90 000 каллиграфов в знак протеста против книгопечатания положили свои перья в гроб. Однако Ибрахим Мутеферрика, которому было 55 лет, смог разорвать цепь противодействий, направленных на печатное слово, ему удалось издать первую печатную книгу на турецком языке (словарь «Ян голу», 1729) [2], этот шаг был равносильным подвигу.

Спустя 88 лет после этого, в 1817 году изданием исторической книги «Фатхнаме» в первой литографической типографии, которая была запущена в работу в Тебризе выдающимся деятелем культуры и умелым мастером печатного дела Ага Зейналабдином Тебризи по инициативе Аббаса Мирзы (1789-1833), было положено начало книгопечатанию в Иране. В 1822 году опять же по распоряжению Аббаса Мирзы два азербайджанца – Мирза Джафар Тебризи и Мирза Асадулла – были отправлены в Петербург для изучения искусства печатного дела. По возвращении они привезли с собой купленное ими типографическое оборудование и, учредив в 1822-1823 годах еще две литографические типографии в Тебризе, вплотную занялись печатным делом. Создание в 30-40 годах XIX века первых азербайджанских типографий в Тебризе, Урмии, Ардебиле, Хое и других городах Ирана [3]. эхом отозвалось в Северном Азербайджане и вызвало духовный подъем среди прогрессивно-мыслящей интеллигенции. В эти годы печатная продукция завоевала небывалую славу в масштабе всего Ирана, получила путевку в жизнь благодаря золотым рукам и благим намерениям печатников-гискальщикова (басмачы) в первых типографиях (басмаханна), учрежденных немалыми усилиями азербайджанцев, вызвала восторг и вдохновение у интеллигентов Северного Азербайджана, в числе которых был поэт, философ, драматург и критик М.Ф. Ахундов (1812-1878). Считая оснащение школ, библиотек полезной литературой, развитие дела книжной торговли острой необходимостью, он видел единственно возможный путь избавить азербайджанских авторов от обременительных поездок в чужие страны для печатания там своих книг и трудностей доставки их в Азербайджан в создании национальной типографии.

М.Ф. Ахундов вел переписку и встречался с государственными чиновниками для разъяснения преимуществ печатной книги над рукописной и необходимости перехода к печатным книгам, чтобы добиться открытия азербайджанского печатного издательства. Он посещал типографии, общался с печатниками. Близко ознакомившись с тонкостями печатного дела, он критически отнесся к литографическому способу печати, одобряя типографический способ. Об этом он неоднократно говорил в заявлениях, адресованных соответствующим органам в январе и августе 1841 года, а в последующие годы в письмах современникам и своих произведениях. Хотя консервативные «отцы» не протянули руки помощи молодому автору великой инициативы, М.Ф. Ахундов не побоялся и не отступил от своей затеи. Он прилагал все

усилия для того, чтобы убедить их в том, что место и позиция каждого народа в общей панораме цивилизации определяется не только численностью и весом школ и библиотек, издательств и типографий, книг и периодики, писателей и ученых умов, но и благотворным влиянием, которое оказано на сознание, знания, убеждения и творческие силы [7]. На последней чистой странице книги Исмаила Тутгашинлы «Рашид-бек и Саадат-ханум», подаренной автором Хасай-хану Усмиеву (изданной в 1835 году в Варшаве на французском языке и вызвавшей большой резонанс), имеется автограф М.Ф. Ахундова и написанная им фраза: «Причина моей радости в том, что у меня не осталось и тени сомнения по поводу доведения до конца начатого нами дела... 15 марта 1846. Мирза Фатали». М.Ф. Ахундов писал, что если дорога к печатанию книг и периодики в Азербайджане будет открыта, а наши национальные издания будут печататься «самыми, насколько возможно, красивыми, легко читаемыми шрифтами», можно надеяться, что в скором будущем мы тоже посредством «многочисленных книг, принадлежащих» цивилизованным народам, «приобщимся к различным наукам и искусствам» [8]. Основной целью писателя, распространявшего свои идеи, за которые неустанно боролся, посредством трех языков (азербайджанский, русский, персидский), являлось привлечение к своему делу внимания более широких кругов и нахождения сподвижников. Столь активная деятельность М.Ф. Ахундова на этом поприще пугала оппозиционные силы, но он был непоколебим в своей решимости довести начатое дело до победного конца. В одном из сохранившихся документов из архива писателя, который после его кончины, переходя из рук в руки, был утерян, было письменное обращение Ахундова к властям от 1841 года, а вернее, письменный отчет, приложенный к заявлению, адресованному к Верховнокомандующему Кавказа генералу А.И.Головину. Если некоторые современники писателя и имели сведения относительно этого письма, то литературной и научной общественности, массовому читателю долгое время не было известно о сущности выдвинутой им инициативы. Основные положения этого документа, какими-то путями попавшего в руки А.Ерицова, были освещены в 1897 году, то есть 56 лет спустя после выдвинутой М.Ф. Ахундовым инициативы, в 1679-ом номере тифлисской газеты «Новое обозрение» от 14 августа 1897 года. Ни в одном из опубликованных до сего времени произведений писателя, ни в вышедшей в 1962 году книге «М.Ф. Ахундов (сборник статей)» и других солидных изданиях не только отсутствуют сведения об этом тексте, нигде нет даже упоминаний о нем. Тогда как масштабная работа М.Ф. Ахундова совместно с его учителем М.Ш. Вазехом: создание типографии-издательства спустя 247 лет после выхода на арабском языке первой азербайджанской печатной книги (Рим, 1594), стремление добиться книжного изобилия в стране, издание периодики, – составляет особый этап в жизни и творчестве писателя. Выход в свет первой азербайджанской газеты «Экинчи» как итога разумных и непомерных стараний М.Ф. Ахундова и Г.Зардаби – как нами было отмечено в предисловии к книге доктора филологических наук Садыка Гусейнова «Толковая библиография газеты “Экинчи”» (Баку: Азернешр, 1972, 3-4) – одно из ярких проявлений этой истины. М.Ф. Ахундов в указанном письме просил дать ему для типографии, которую намеревался открыть вместе с М.Ш.Вазехом, литографский камень и станок, выделить одного опытного литографа для помощи ему в ор-

ганизации типографии, выдать в долг из казны 1000 рублей серебром с условием возврата их после продажи изданных книг, а также выдвигал требования, что в азербайджанской типографии сначала будут печататься книги избранных им самим писателей-классиков и современных авторов, а после того, как типография полностью задействует, с целью создать преграду для книг, которые становятся бесполезным грузом на библиотечных полках и прививают «читателям подобные мыльным пузырям мысли», запретить ввоз из некоторых зарубежных стран и распространение в Закавказье вредных книг.

Писатель считал, что книга и периодическая печать – две протянутые к народу руки. Без помощи этих рук ни один народ не может следовать по пути прогресса. Для воспитания нравственно здорового поколения с правильными убеждениями необходимы проникнутые здоровыми идеями книги и периодическая печать. Если детей и молодежь не озарить светом прогрессивных изданий, не будет у нас светлого завтра.

Намерение М.Ф. Ахундова создать универсальный дом печати и перенести его в будущем из Тифлиса в Баку было смелым шагом и являлось для своего времени прогрессивной идеей во многих отношениях, в первую очередь с точки зрения открытия дороги к централизованному изданию азербайджанской книги. Отметим, что в Кавказском цензурном комитете того времени не было ни одного представителя азербайджанского народа. Отделом управляли армяне. Всякий раз, когда выдвигалась идея о создании азербайджанской национальной книги и периодической печати, которая так порадует азербайджанских тюрков, комитет под предлогом отсутствия соответствующего цензора или же чрезмерной занятости цензора по восточным языкам отклонял прошение [9]. М.Ф. Ахундов, начиная с 50-х годов своего века, дополнил выдвинутую им в 1841 году инициативу новой мыслью о том, что родной алфавит должен служить трем целям – облегчению письма, чтения и печатного дела. Другой совет выдающегося деятеля культуры и сегодня звучит современно и актуально: «Ввиду того, что в наше время печатное дело является одним из насущных дел народа», газеты, журналы и книги не должны печататься одинаковыми шрифтами, типография должна использовать шрифты различных размеров, чтобы печатная продукция выглядела красиво и привлекала внимание покупателя и читателя, а также не утомляла глаза в процессе чтения. Еще одним ценным нововведением М.Ф. Ахундова является применение в письме и печатном деле знаков препинания. В середине XV века, когда появилось на свет книгопечатание, существовало два знака препинания – точка и двоеточие; третий знак – запятую – в 1495 году применил в книгопечатании венецианский типограф Альд Мануцци (1450-1515). Однако до середины XIX века запятая и другие знаки препинания в трудах азербайджанских авторов не использовались. Инициатива по применению в письме и печатном деле знаков препинания, выдвинутая впервые М.Ф. Ахундовым, и обоснование ее необходимости – одна из ценных и неопровержимых заслуг писателя [10]. Одним из неоспоримых мыслей М.Ф. Ахундова, регулярно следившего за достижением книжной культуры Азербайджана, Востока и остального мира, было заключение о том, что красота содержания и формы изданных книг должны дополнять друг друга. В том числе, в виду того, что переплет является своего рода «одеж-

дой» книги, это одеяние должно сидеть на ней, плотно облегать ее, быть прочным и долговечным, «чтобы листы книги через пару дней не рассыпались в руках». С целью помочь устранить недостатки в данной области М.Ф. Ахундов указывает в качестве образца на передовые европейские страны: «Книги, переплетенные в Европе, настолько прочны, что пользуйся ими хоть сто лет, они не испортятся ни на йоту».

Когда писатель, мечтавший о том, чтобы все виды издательско-типографической продукции были полностью освобождены от помех и служили человечеству, прощался с жизнью, он продолжал верить, что волна влияния функционирующих в Тифлисе 48 типографий, в том числе 29 литографий, распространится и на Азербайджан, откроет там дорогу таким прогрессивным начинаниям как книгоиздание и периодическая печать. Как видно из этих заметок, М.Ф. Ахундов на протяжении всей своей жизни не изменял выдвинутой им в 1841 году идее создания национальной типографии-издательства, дополняя и совершенствуя свои мысли по поводу этого дела в последующие годы. Однако органы власти, которые не дали М.Ф. Ахундову в 60-х годах положительного ответа на его заявление для получения им звания профессора, сдав экзамен по восточным языкам перед комиссией, состоящей из государственных чиновников и авторитетных ученых [11], препятствовали проведению в жизнь замыслов этой выдающейся личности по изданию национальной книги и периодической печати. Но, несмотря на все это, его усердия в данной области не остались втуне, его старания стали сильным импульсом для последующих творческих сил.

**Выводы и перспектива.** Работа М.Ф. Ахундова по развитию книгопечатания и издательского дела очень интересна в плане преемственности, истории и анализа подходов к развитию нации, образования и культуры в целом. Необходимость комплексного подхода к изучению наследия М.Ф. Ахундова определяет перспективу дальнейших исследований.

### Литература

1. Книговедение. Энциклопедический словарь. – Москва, 1982. – С.163-164.
2. 100 büyük türk. Bakı, 1991. – s.51-52.
3. Cənubi Azərbaycan tarixinin öçerki (1828-1917]. – Bakı: Elm, 1985. – s.232.
4. Azərbaycan kitabı (Bibliografiya]. – Bakı, 1963. – c.1. (Ə.Mirəhmədovun müqəddiməsi), XXXI.
5. История Грузии. Тбилиси, 1973. – С.131; АСЕ, 2-421.
6. İ.Zəkiyev. M.F.Axundov və kitab mədəniyyəti / İ.Zəkiyev. – Bakı: Azərənşr, 1974. – s.21-22.
7. İ.Zəkiyev. Azərbaycan kitabının inkişaf yolu. (Qədim dövrdən XIX əsrin sonuna qədər) / İ.Zəkiyev. – Bakı: Azərbaycan Ensiklopediyası, 2000. – s.345.
8. M.F.Axundov. Əsərləri / M.F.Axundov. – Bakı, 1955. – c.3, 107, 267-268.
9. A.Mişiyev. Azərbaycan yazıçıları və Tiflis ədəbi-ictimai mühiti / A.Mişiyev. – Tiflis, 1987. – s.178-179.
10. İ.Zəkiyev Əsrlərin əks-sədasi / İ.Zəkiyev. – Bakı: Azərənşr, 1992. – s.110-112.
11. İ.Zəkiyev M.F.Axundov kitab, kitabxana və mütaliə haqqında. M.F.Axundov adına Azərbaycan Dövlət Kitabxanasının (indiki Milli Kitabxananın) nəşri / İ.Zəkiyev. – Bakı, 1975. – s.7-8.

**Закієв І.** Боротьба М.Ф. Ахундова за видання книг і періодичної преси / І. Закієв // Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія «Філологія. Соціальні комунікації». – 2013. – Т. 26 (65), № 2. – С. 32–37.

У науковій статті проаналізовано процес розвитку друкарства та періодичної преси у світі. В окремому ключі автор розглядає розвиток цього процесу в Азербайджані. У даному випадку відзначе-

но роль М.Ф. Ахундова в борьбе за развитие друкерень в Азербайджані. Він вів культурно-просвітницьку роботу, боровся за відкриття азербайджанського друкованого видавництва. Автор у статті зазначає, що намір М.Ф. Ахундова створити універсальний будинок друку і перенести його в майбутньому з Тифліса в Баку був сміливим кроком і, для свого часу. – прогресивною ідеєю в багатьох відносинах. Також у науковій роботі розглянута діяльність М.Ф. Ахундова як реформатора вітчизняного друку: він розвинув систему пунктуації у пресі, вказав на необхідність використання різних шрифтів. Діяльність М.Ф. Ахундова спричинила розвиток наукової і культурної діяльності в Азербайджані, допомогла зробити наукову спадщину вчених доступною широкому колу читачів.

**Ключові слова:** друкерство, періодичні видання, М.Ф. Ахундов

**Zakiev I.** M.F. Akhundov's struggle for book printing and periodicals / I. Zakiev // Scientific Notes of Taurida V. I. Vernadsky National University. – Series: Philology. Social communications. – 2013. – Vol. 26 (65), No 2. – P. 32–37.

In a scientific article the development of printing and periodicals in the world and in Azerbaijan in particular is analyzed. Despite that the book printing greatly simplified the process of books spreading by making them moderate for everyone; originally the development of book printing was hostile. In a support to these facts from Turkey and Azerbaijan book printing history are shown in the article. The author reviews the development of this process in Azerbaijan in a separate vein. In this case the role of M.F. Akhundov in the struggle for the book printing development Azerbaijan is mentioned. He led cultural and educational work, struggled for the creation of Azerbaijani typography, repeatedly explained the advantages of printed book over the manuscript. The writer believed that the book and periodical press are two hands outstretched to the nation and thanks "hands" cultural and educational activities will take place. Author of the article notes that the intention to create a universal typography by M.F. Akhundov and its future removing from Tbilisi to Baku was a bold step and was a progressive idea in many ways at his time, especially from the Azerbaijani books centralized publishing point of view. It should be noted that Caucasus censorship committee had not even a single Azerbaijani representative at those time. Each time when the idea of Azerbaijani national books and periodicals establishing was put forward, a committee under the pretext of appropriate censor lack or an eastern languages censor over-employment rejected in the petition. Also the scientific work considers the activity of M.F. Akhundov as the native press reformer: he developed a punctuation system in the press and marked on the different font's usage necessity.

The activities of M.F. Akhundov served as a catalyst for the development of scientific and cultural activities in Azerbaijan and helped scientists to make scientific heritage accessible to a wide readership.

**Key words:** publishing, periodicals, M.F. Akhundov.

*Поступила в редакцію 30.08.2013 г.*